



GUTTA PERCHA POINTS

- fr** Pointes de Gutta Percha
- en** Gutta Percha points
- it** Punti di guttapercha
- es** Puntas de guttapercha
- pt** Pontas de Guta Percha
- de** Guttapercha-Punkte
- nl** Gutta Percha Punten

fr

Utilisation

Gutta Percha rigide utilisée pour l'obturation des canaux radiculaires.

Préparation à l'utilisation

1. Avant d'utiliser le produit, vérifier la date d'expiration et s'assurer de la propreté, l'absence de poussière ou toute substance étrangère. Ne pas utiliser si la Gutta Percha est trop dure et pas élastique.
2. Lire et comprendre pleinement les instructions du fabricant et étudier soigneusement le guide par étape.
3. Préparer tous les accessoires et instruments nécessaires avant la procédure.

Mode d'emploi

Pour exécuter l'obturation d'un canal radiculaire, un dentiste doit respecter les étapes suivantes.

1. Sélectionner un maître cône de Gutta Percha adapté à l'apex et vérifier la longueur utile avant d'obtenir le canal radiculaire. Couper à la longueur souhaitée avant d'insérer la Gutta Percha dans le canal radiculaire.
2. Une fois la pointe de Gutta Percha à l'intérieur du canal radiculaire, prendre une radio pour confirmer que la pointe est à 1 mm de l'apex et qu'elle est parfaitement adaptée au canal.
3. Retirer la pointe de Gutta Percha du canal radiculaire et sécher avec une pointe papier. Choisir une lime d'un diamètre inférieur à celle utilisée pour perforer le canal radiculaire. Appliquer le matériau de scellement sur la lime et l'étaler sur l'intérieur du canal. Terminer en appliquant le matériau de scellement à l'extrémité de la pointe de Gutta Percha sur environ 1 mm et l'insérer dans le canal radiculaire.
4. Cette procédure est la méthode la plus fondamentale. Toutefois, un dentiste peut choisir d'utiliser davantage de pointes de Gutta Percha ou d'exécuter la procédure différemment, en fonction des symptômes du patient.

- Les pointes de Gutta Percha sont à usage unique. Ne pas les réutiliser.

Maintenance après utilisation

Les pointes de Gutta Percha non utilisées après la procédure doivent être stockées dans un conteneur à température ambiante pour éviter tout risque de contamination.

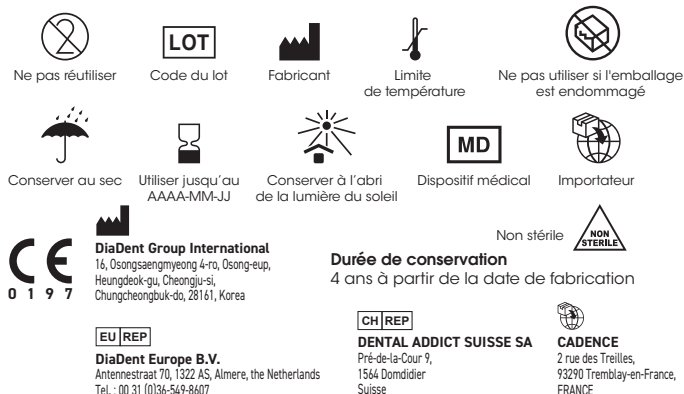
Manipulation et stockage

1. À conserver à température ambiante.
2. Maintenir le produit éloigné des matières inflammables et combustibles, ainsi que de la chaleur.
3. Manipuler avec précaution lors du transport.
4. À conserver séparément d'autres produits de tailles et types différents.

Précautions d'emploi

- Précautions et avertissements généraux
 1. Le produit ne doit être utilisé que par des professionnels de l'art dentaire. Le mode d'emploi doit être respecté.
 2. Les patients présentant des sensibilités ou allergies au latex peuvent présenter des réactions allergiques à la Gutta Percha.
 3. Ce produit est prévu pour le traitement des canaux radiculaires.
 4. Couvrir les voies respiratoires du patient avec une digue de caoutchouc avant la procédure.
 5. Fermer le couvercle hermétiquement après utilisation.
- Précautions d'utilisation
 1. Vérifier toute infection secondaire à l'intérieur du canal radiculaire avant de placer la pointe de Gutta Percha.
 2. La dernière lime de travail et la pointe de Gutta Percha doivent avoir la même taille et épaisseur.
 3. Prendre une radio après la procédure pour s'assurer que le canal est correctement obturé.

Symboles



en

Purpose of use

Solid Gutta Percha used for root canal filling.

Preparation before use

1. Before using the product, check the expiration date and make sure there is no dirt, dust, or any foreign substance. Do not use if the Gutta Percha is too hard and not elastic.
2. Read and fully understand the manufacturer's instructions and study the step-by-step guide thoroughly.
3. Prepare all accessories and instruments required prior to the procedure.

Directions for use

In order to fill a root canal, a dental professional must follow the following steps.

1. Select a Gutta Percha master cone that fits the apex and check the working length before filling the root canal. Cut off the useless cone tip before inserting the Gutta Percha into the root canal.
2. When the Gutta Percha point is placed inside the root canal, take an x-ray to confirm that the Gutta Percha point is located 1mm away from the apex and perfectly fits the root canal.
3. Remove the Gutta Percha point from the root canal and dry with a paper point. Choose a file that is one size smaller than the one used to perforate the root canal. Apply the sealer to the file and spread the inside of the canal. Finish up by applying the sealer to Gutta Percha point tip around 1mm and inserting it into the root canal.
4. This procedure is the most fundamental method. However, a dental professional may consider using more Gutta Percha points or perform the procedure in a different way based on the patient's symptoms.

- Gutta Percha points are for a single use. Do not re-use them.

Maintenance after use

Gutta Percha points that are not used after the procedure must be stored in a container at room temperature to prevent contamination.

Handling & Storage

1. Store at room temperature.
2. Keep away from flammable and combustible materials and heat.
3. Manipulate with precaution during transportation.
4. Store separate from other products of different sizes and types.

Precautions for use

- General cautions and warnings
 1. The product must be used only by dental professionals. The directions for use must be followed carefully.
 2. Do not use on patients who are inflamed by or allergic to the latex.
 3. This product is for root canal use.
 4. Cover the patient's respiratory tract with a rubber dam before the procedure.
 5. Close the lid tightly after use.
- Cautions when using
 1. Check any secondary infection inside the root canal before placing the Gutta Percha Point.
 2. Use the same size and thickness of file and Gutta Percha point.
 3. Take an X-Ray after the procedure to ensure complete filling of the canal.

Symbols





GUTTA PERCHA POINTS

- fr** Pointes de Gutta Percha
- en** Gutta Percha points
- it** Punti di guttaperca
- es** Puntas de guttapercha
- pt** Pontas de Guta Percha
- de** Guttapercha-Punkte
- nl** Gutta Percha Punten

it

Indicazioni

Guttaperca piena per l'otturazione di canali radicolari.

Preparazione prima dell'uso

1. Prima di usare il prodotto, controllare la data di scadenza e assicurarsi che non siano presenti sporco, polvere o sostanze estranee. Non utilizzare se la guttaperca è troppo dura e poco elastica.
2. Leggere e comprendere le istruzioni del produttore e studiare attentamente la guida punto per punto.
3. Preparare tutti gli accessori e gli strumenti necessari prima della procedura.

Istruzioni per l'uso

Per otturare un canale radicolare, il dentista deve seguire le fasi seguenti.

1. Selezionare un cono master di guttaperca adeguato all'ápice e verificare la lunghezza di lavoro prima di otturare il canale radicolare. Tagliare la punta del cono inutilizzata prima di inserire la guttaperca nel canale radicolare.
2. Quando la punta di guttaperca è all'interno del canale radicolare, eseguire una radiografia per verificare che sia a 1 millimetro di distanza dall'ápice e si adatti perfettamente al canale radicolare.
3. Rimuovere la punta di guttaperca dal canale radicolare e asciugare con una punta di carta. Scegliere una lima di un formato più piccolo rispetto a quella usata per perforare il canale radicolare. Applicare il sigillante alla lima e distribuirlo all'interno del canale. Applicare circa 1 mm di sigillante all'estremità della punta di guttaperca e inserire quest'ultima nel canale radicolare.
4. Questa procedura descrive il metodo più lineare. Tuttavia, il dentista può decidere di utilizzare un numero maggiore di punte di carta assorbente ed eseguire la procedura in modo diverso a seconda dei sintomi del paziente.

- Le punte di guttaperca sono prodotti monouso. Non riutilizzarle.

Manutenzione dopo l'uso

Le punte di guttaperca non utilizzate nella procedura devono essere conservate in un contenitore a temperatura ambiente per evitarne la contaminazione.

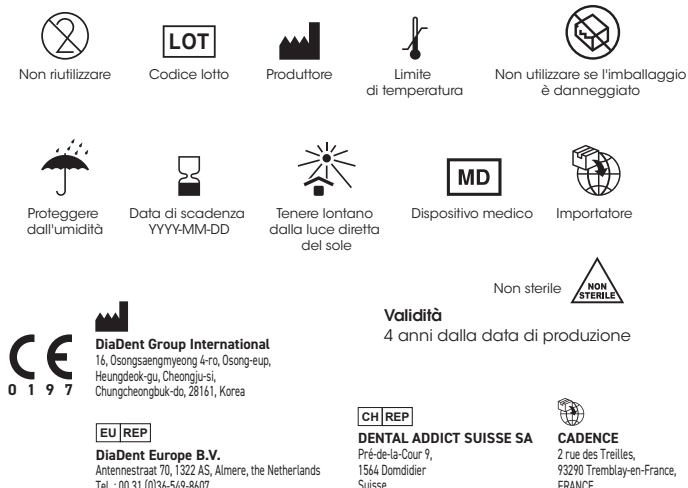
Trasporto e conservazione

1. Conservare a temperatura ambiente.
2. Tenere lontano da fonti di calore e da materiali infiammabili e combustibili.
3. Maneggiare con cura durante il trasporto.
4. Conservare in luogo separato da altri prodotti di dimensioni e tipologie diverse.

Precauzioni per l'uso

- Avvertenze e precauzioni generiche
 1. Il prodotto deve essere utilizzato solo da dentisti professionisti. Le istruzioni per l'uso devono essere rigorosamente rispettate.
 2. Non utilizzare su pazienti che presentano infiammazioni o allergie al prodotto.
 3. Questo prodotto è destinato all'utilizzo all'interno dei canali radicolari.
 4. Coprire le vie respiratorie del paziente con una diga dentale in lattice prima della procedura.
 5. Chiudere saldamente il coperchio dopo l'uso.
- Avvertenze durante l'utilizzo
 1. Controllare la presenza di eventuali infezioni secondarie all'interno del canale radicolare prima di inserire la punta di guttaperca.
 2. Utilizzare una lima e una punta di guttaperca di uguali dimensioni e spessore.
 3. Eseguire una radiografia dopo la procedura a conferma della perfetta otturazione del canale.

Simboli



es

Indicación

La guttapercha en estado sólido se utiliza para rellenar los conductos radiculares.

Preparación antes del uso

1. Antes de usar el producto, comprobar la fecha de caducidad y asegurarse de que no presente signos de suciedad, polvo o sustancias extrañas. No utilizar si la guttapercha está demasiado dura o no elástica.
2. Asegurarse de leer y entender las instrucciones del fabricante y de estudiar a fondo la guía paso por paso.
3. Antes de comenzar la intervención, preparar todos los accesorios e instrumentos necesarios.

Instrucciones de uso

El profesional odontológico deberá seguir una serie de pasos para rellenar el conducto radicular.

1. Seleccionar un cono de guttapercha adaptado al ápice y comprobar su longitud antes de obtener el canal radicular. Recortar a la longitud deseada antes de penetrar la guttapercha en el conducto radicular.
2. Una vez colocada la punta de guttapercha dentro del conducto radicular, hacer una radiografía para confirmar que quede colocada a 1 mm del ápice y que quede perfectamente adaptada al conducto radicular.
3. Retirar la punta de guttapercha del conducto radicular y secar el canal con una punta de papel. Utilizar una lima de un tamaño inferior al utilizado para preparar el conducto radicular. Aplicar cemento de sellado en la lima y distribuirlo en el interior del conducto. Para terminar, aplicar el cemento de sellado en el extremo de la punta de guttapercha (con un 1 mm extra en todo el contorno) e insertarlo en el conducto radicular.
4. Esta intervención es el método más básico. Ahora bien, el profesional odontológico podrá optar por usar más puntas de guttapercha o realizar la obturación de manera diferente.

- Las puntas de guttapercha son de un solo uso. No se deben reutilizar.

Mantenimiento después del uso

Una vez terminada la obturación, las puntas de guttapercha que no se hayan utilizado deben guardarse en un contenedor a temperatura ambiente para evitar que se contaminen.

Manipulación y conservación

1. Conservar a temperatura ambiente.
2. Mantener alejado de materiales inflamables y del calor.
3. Transportar con precaución.
4. No almacenar con otros productos de diferente tipo o tamaño.

Precauciones de uso

- Advertencias y precauciones generales
 1. Este producto debe ser utilizado únicamente por profesionales odontológicos. Las instrucciones de uso deben seguirse escrupulosamente.
 2. No utilizar en pacientes que presenten sensibilidad o alergias a la guttapercha.
 3. Este producto está previsto para el tratamiento de canales radiculares.
 4. Antes de comenzar la intervención, cubrir las vías respiratorias del paciente con un dique de goma.
 5. Cuando termine de usar el producto, cerrar herméticamente la tapa.
- Precauciones durante el uso
 1. Antes de introducir una punta de guttapercha, asegurarse de que el conducto radicular no presenta sobreinfección.
 2. La última lima de trabajo y las puntas de guttapercha deben ser del mismo tamaño y grosor.
 3. Tras la obturación, hacer una radiografía para asegurarse de que el conducto radicular ha quedado completamente obturado.

Símbolos





GUTTA PERCHA POINTS

- fr** Pointes de Gutta Percha
- en** Gutta Percha points
- it** Punti di guttaperca
- es** Puntas de guttapercha
- pt** Pontas de Guta Percha
- de** Guttapercha-Punkte
- nl** Gutta Percha Punten

pt

Finalidade da utilização

A gutta-percha sólida é utilizada para o enchimento do canal radicular.

Preparação antes da utilização

1. Antes de utilizar o produto, verifique a data de validade e certifique-se de que não há sujidade, poeira ou qualquer substância estranha. Não o utilize se a gutta-percha estiver demasiado dura e sem elasticidade.
2. Leia e compreenda por completo as instruções do fabricante e estude o guia passo a passo exhaustivamente.
3. Prepare todos os acessórios e instrumentos necessários antes do procedimento.

Instruções de utilização

Para encher um canal radicular, o médico dentista deve seguir as etapas seguintes.

1. Selecione um cone principal de gutta-percha que encaixe no ápice e verifique o comprimento de trabalho antes do enchimento do canal radicular. Corte a ponta não usada do cone antes de inserir a gutta-percha no canal radicular.
2. Quando aplicar a ponta de gutta-percha no canal radicular, tire um raio X para confirmar que a ponta de gutta-percha está colocada a 1 mm do ápice e que encaixa perfeitamente no canal radicular.
3. Remova a ponta de gutta-percha do canal radicular e seque com uma ponta de papel absorvente. Escolha uma lima com um tamanho abaixo do utilizado para perfurar o canal radicular. Aplique o selante na lima e espalhe-o no interior do canal radicular. Termine aplicando o selante em cerca de 1 mm da extremidade da ponta de gutta-percha e introduzindo esta no canal radicular.
4. Este procedimento é o método mais básico. No entanto, um médico dentista pode decidir utilizar mais pontas de gutta-percha para executar o procedimento de forma diferente com base nos sintomas do paciente.

- As pontas de gutta-percha são descartáveis. Não devem ser reutilizadas.

Manutenção após a utilização

As pontas de gutta-percha que não são utilizadas, depois do procedimento devem ser conservadas num recipiente à temperatura ambiente para prevenir as contaminações.

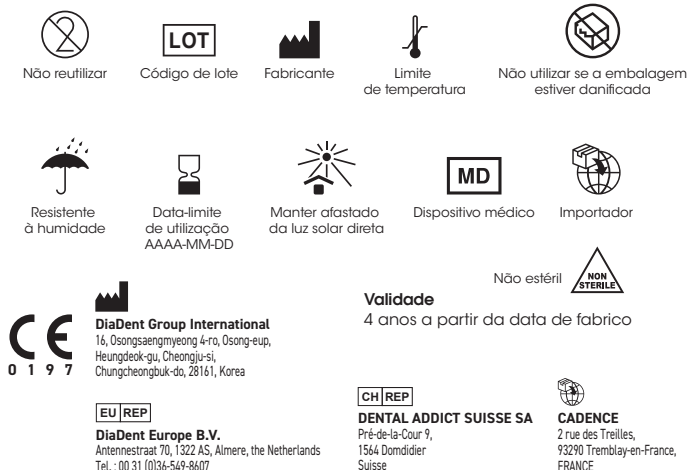
Manuseamento e armazenagem

1. Armazenar à temperatura ambiente.
2. Manter longe do calor e de materiais inflamáveis e combustíveis.
3. Não sacudir nem deixar cair os produtos durante o transporte.
4. Armazenar longe de outros produtos de diferentes tamanhos e tipos.

Precauções na utilização

- Advertências e avisos gerais
 1. O produto deve ser utilizado apenas por médicos dentistas. As instruções de utilização devem ser seguidas cuidadosamente.
 2. Não utilize em pacientes com inflamações ou alérgicos ao produto.
 3. Este produto destina-se a ser utilizado no canal radicular.
 4. Cubra o trato respiratório do paciente com uma proteção de borracha antes do procedimento.
 5. Feche e aperte a tampa após a utilização.
- Cuidados a ter durante a utilização
 1. Verifique qualquer infeção secundária no interior do canal radicular antes de aplicar a ponta de gutta-percha.
 2. Utilize o mesmo tamanho e espessura de lima e de ponta de gutta-percha.
 3. Tire um raio X após o procedimento para assegurar o enchimento completo do canal radicular.

Símbolos



de

Nutzung

Gutta Percha für die Wurzelkanalobturation

Vorbereitung

1. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Produkts das Verfallsdatum und vergewissern Sie sich, dass es sauber, frei von Staub und Fremdkörpern ist. Nicht verwenden, wenn die Gutta Percha zu hart und nicht elastisch ist.
2. Lesen und verstehen Sie die Anweisungen des Herstellers und lesen Sie die Schritt-für-Schritt-Anleitung sorgfältig durch.
3. Bereiten Sie alle erforderlichen Zubehörteile und Instrumente vor dem Eingriff vor.

Gebrauchsanweisung

Um eine Wurzelkanalfüllung durchzuführen, muss der Zahnarzt die folgenden Schritte durchführen.

1. Wählen Sie einen für den Scheitelpunkt geeigneten Hauptkegel aus Guttapercha und überprüfen Sie die Nutzlänge, bevor Sie den Wurzelkanal schließen. Schneiden Sie auf die gewünschte Länge, bevor Sie die Guttapercha in den Wurzelkanal einsetzen.
2. Sobald die Spitze von Gutta Percha im Wurzelkanal ist, machen Sie ein Röntgenbild, um sicherzustellen, dass die Spitze 1 mm vom Scheitelpunkt entfernt ist und dass sie perfekt an den Kanal angepasst ist.
3. Entfernen Sie die Spitze der Gutta Percha aus dem Wurzelkanal und trocknen Sie sie mit einer Papierspitze. Wählen Sie eine Feile mit einem kleineren Durchmesser als diejenige, mit der der Wurzelkanal perforiert wird. Tragen Sie das Dichtungsmaterial auf die Feile auf und verteilen Sie es auf der Innenseite des Kanals. Zum Schluss tragen Sie das Dichtungsmaterial für ca. 1 mm auf das Ende der Spitze der Gutta Percha Spitze auf und setzen es in den Wurzelkanal ein.
4. mehr Gutta Percha-Tipps verwenden oder den Eingriff je nach Symptomen des Patienten unterschiedlich durchführen möchte.

- Die Gutta Percha Spitzen sind nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie sie nicht wieder.

Wartung nach Gebrauch

Gutta Percha Spitzen, die nach dem Eingriff nicht verwendet werden, sollten in einem Behälter bei Raumtemperatur gelagert werden, um jegliche Kontamination zu vermeiden.

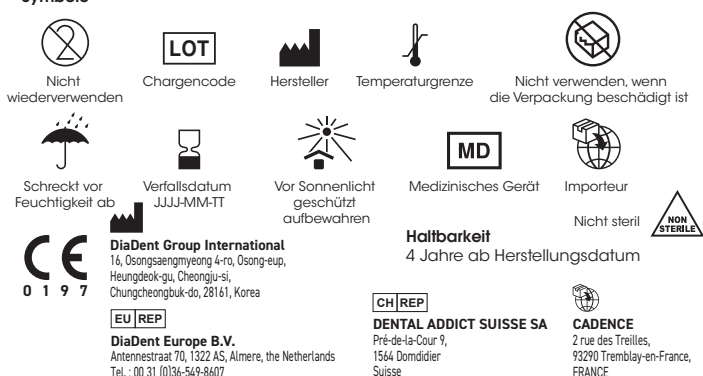
Handhabung und Lagerung

1. Bei Raumtemperatur aufbewahren.
2. Halten Sie das Produkt von brennbaren Materialien und Hitze fern.
3. Gehen Sie beim Transport vorsichtig vor.
4. Bewahren Sie andere Produkte verschiedener Größen und Typen getrennt auf

Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch

- Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise
 1. Das Produkt sollte nur von Zahnärzten verwendet werden. Die Betriebsanleitung ist zu beachten.
 2. Patienten mit Latexempfindlichkeiten oder Allergien können allergische Reaktionen auf Gutta Percha haben.
 3. Dieses Produkt ist für die Behandlung von Wurzelkanälen bestimmt.
 4. Decken Sie die Atemwege des Patienten vor dem Eingriff mit einem Kofferdam ab.
 5. Schließen Sie die Abdeckung nach Gebrauch fest
- Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch
 1. Überprüfen Sie, ob eine Sekundärinfektion im Wurzelkanal vorliegt, bevor Sie die Spitze der Gutta Percha platzieren.
 2. Die letzte Arbeitsfeile und die Spitze der Guttapercha müssen die gleiche Größe und Dicke haben.
 3. Machen sie nach dem Verfahren ein Röntgenbild, um sicherzustellen, dass der Kanal ordnungsgemäß versiegelt ist.

Symbole





GUTTA PERCHA POINTS

- (fr) Pointes de Gutta Percha
- (en) Gutta Percha points
- (it) Punti di guttaperca
- (es) Puntas de guttapercha
- (pt) Pontas de Guta Percha
- (de) Guttapercha-Punkte
- (nl) Gutta Percha Punten

nl

Gebruikstoepassingen

Stevige Gutta Percha voor het vullen van wortelkanalen.

Gebruikstoepassingen

1. Controleer alvorens het product te gebruiken de houdbaarheidsdatum en controleer of er geen vuil, stof of andere vreemde stoffen op zitten. Niet gebruiken als de Gutta Percha te hard en niet flexibel is.
2. Lees de aanwijzingen van de fabrikant, die moeten zijn begrepen, en bestudeer de stappen in de gebruiksaanwijzing goed.
3. Bereid alle benodigde hulpmiddelen en instrumenten voor alvorens te beginnen.

Gebruiksaanwijzingen

De tandheekkundige moet het wortelkanaal in de volgende stappen vullen.

1. Kies een Gutta Percha-stift die bij de apex past en controleer de werklengte alvorens het wortelkanaal te vullen. Snijd de onbruikbare stifttop af alvorens de Gutta Percha-stift in het wortelkanaal aan te brengen.
 2. Als de Gutta Percha-punt in het wortelkanaal is geplaatst, maak dan een röntgenfoto om te controleren of de punt zich 1 mm van de apex bevindt en perfect in het wortelkanaal past.
 3. Neem de Gutta Percha-punt uit het wortelkanaal en droog deze met een papierpunt. Kies een vijl die een maat kleiner is dan die gebruikt is om het wortelkanaal te doorboren. Breng het afdichtmiddel op de vijl aan en verdeel het in het kanaal. Breng tot slot afdichtmiddel over circa 1 mm op de Gutta Percha-punt aan en plaats deze in het wortelkanaal.
 4. Deze werkwijze is fundamenteel. De tandheekkundige kan er echter ook voor kiezen meer Gutta Percha-punten te gebruiken of een andere werkwijze toe te passen die beter bij de symptomen van de patiënt past.
- Gutta Percha-punten zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Ze mogen niet worden hergebruikt.

Onderhoud na gebruik

Ongebruikte Gutta Percha-punten moeten bewaard worden in een houder bij kamertemperatuur om besmetting te voorkomen.

Behandeling en bewaring

1. Bewaren bij kamertemperatuur.
2. Uit de buurt van ontvlambare en brandbare stoffen en hitte houden.
3. Niet met de producten gooien of deze omgooien.
4. Gescheiden bewaren van producten met andere maten en van andere types.

Voorzichtig

- Algemene aandachtspunten en waarschuwingen
 1. Het product mag uitsluitend door tandheekkundigen worden gebruikt. Volg nauwkeurig de gebruiksaanwijzingen op.
 2. Niet gebruiken bij patiënten die ontstoken raken door of allergisch zijn voor het product.
 3. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij wortelkanalen.
 4. Bedek de luchtwegen van de patiënt met een rubberdam alvorens te beginnen.
 5. Sluit de deksel goed na gebruik.
- Aandachtspunten tijdens het gebruik
 1. Controleer op secundaire infecties in het wortelkanaal alvorens de Gutta Percha Point te plaatsen.
 2. Gebruik een vijl en Gutta Percha-punt van dezelfde maat en dikte.
 3. Maak na afloop een röntgenfoto om te controleren of het wortelkanaal volledig is gevuld.

Symbolen



CE
0 1 9 7
DiaDent Group International
16, Osongsaengmyeong 4-ro, Osong-eup,
Heungdeok-gu, Cheongju-si,
Chungcheongbuk-do, 28161, Korea

EU REP
DiaDent Europe B.V.
Antennestraat 70, 1322 AS, Almere, the Netherlands
Tel.: 00 31 (0)36-549-8607

CH REP
DENTAL ADDICT SUISSE SA
Pré-de-la-Cour 9,
1564 Dornidier
Suisse

CADENCE
2 rue des Treilles,
93290 Tremblay-en-France,
FRANCE